

# ABUS: GRWM30600



## Mini-Rauchwarnmelder

Bedienungs-, Installations- und Wartungsanleitung

D

User manual

GB

Manuel utilisateur

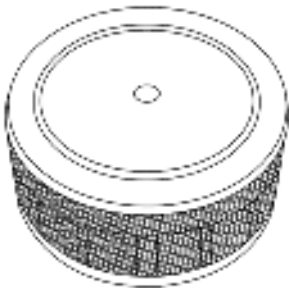
F

Gebruikershandleiding

NL

Istruzioni per l'uso

I



0333

DoP: GRWM30600#1215  
EN 14604:2005/AC:2008



Version 1.4

### Organisme notifié

AFNOR Certification  
11, rue Francis de Pressensé  
F-93571 La Plaine Saint Denis  
Cedex  
Téléphone : +33(0)1.41 62 80 00  
Télécopie : +33(0)1 49 17 90 00  
Site internet : [www.afnor.org](http://www.afnor.org)  
Email : [certification@afnor.org](mailto:certification@afnor.org)

# Inhalt

---

<b>Einführung</b> .....	<b>3</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>5</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>8</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>8</b>
<b>Funktionsprinzip und Leistungsmerkmale</b> .....	<b>9</b>
<b>Verhalten im Alarmfall</b> .....	<b>10</b>
<b>Standortwahl</b> .....	<b>10</b>
<b>Montage und Inbetriebnahme</b> .....	<b>12</b>
<b>Anzeigen und Funktionen</b> .....	<b>13</b>
<b>Pflege und Wartung</b> .....	<b>17</b>
<b>Gewährleistung</b> .....	<b>19</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>20</b>
<b>Allgemeine Informationen</b> .....	<b>21</b>
<b>Leistungserklärung</b> .....	<b>22</b>
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>22</b>

# Einführung

---

## Einführung

### Hinweise zur Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir freuen uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben und danken Ihnen für Ihr Vertrauen! Sie haben eine gute Wahl getroffen.

Dieser Rauchwarnmelder ist mit größter Sorgfalt entwickelt und hergestellt worden, um dazu beizutragen, dass Sie rechtzeitig auf die Gefahr eines Brandes aufmerksam werden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig und beachten alle Hinweise, weil somit die bestmögliche Handhabung des Gerätes erreicht wird.

Dieses Heft gilt als Montage- und Wartungsanleitung.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck für den es gebaut und konzipiert wurde! Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß!

Dieses Gerät darf nur für folgenden Zweck verwendet werden:

- Feuer- bzw. Rauchdetektion in privaten Haushalten

# Einführung

---

## Haftungsbeschränkung

Ihre Rechte beschränken sich auf die Reparatur oder den Ersatz dieses Produktes im Lieferzustand. ABUS Security Center übernimmt keine Haftung für jegliche spezielle, beiläufig entstandene oder Folgeschäden, inklusive, aber nicht beschränkt auf entstandene Ertragseinbußen, Gewinneinbußen, Einschränkungen bei der Verwendung der Software, Verlust oder Wiederherstellung von Daten, Kosten für Ersatzeinrichtungen, Ausfallzeiten, Sachschäden und Forderungen Dritter, infolge von u.a. aus der Gewährleistung erwachsenden, vertraglichen, gesetzlichen oder schadenersatzrechtlichen Wiederherstellungsansprüchen ungeachtet anderer beschränkter oder per Gesetz implizierter Gewährleistungsbestimmungen oder für den Fall, dass die beschränkte Gewährleistung nicht gilt, beschränkt sich der Haftungsumfang von ABUS Security Center auf den Kaufpreis des Produktes.

Der Inhalt dieser Anleitung kann ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 11/2014





# Sicherheitshinweise

---

## Sicherheitshinweise

### Symbolerklärung

Folgende Symbole werden in der Anleitung bzw. auf dem Gerät verwendet:

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	<b>Gefahr</b>	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für die Gesundheit.
	<b>Gefahr</b>	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit durch elektrische Spannung.
	<b>Wichtig</b>	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
	<b>Hinweis</b>	Hinweis auf wichtige Informationen.

# Sicherheitshinweise

---

## Batteriehinweise

Das Gerät wird über eine fest verbaute 3 V Lithium-Batterie versorgt.

Die Batterie kann nicht gewechselt werden und ist nicht wieder aufladbar!



Zertifizierte Batterien:

- “EVE CR123A 3V Lithium Manganese Dioxide Battery”
- “Pairdeer CR123A 3V Lithium Manganese Dioxide Battery”

# Sicherheitshinweise

---

## Verpackung



- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterialien und Kleinteilen fern – Erstickungsgefahr!
- Vor dem Gebrauch des Gerätes jegliches Verpackungsmaterial entfernen.

## Gerätefunktion

Um eine einwandfreie Gerätefunktion zu gewährleisten, beachten Sie bitte die folgenden Punkte:



- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden!
- Das Gerät darf nicht überstrichen oder mit Tapeten abgedeckt werden!
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden.

# Technische Daten

## Lieferumfang

- ABUS Mini-Rauchwarnmelder inklusive fest verbauter Batterie
- Bedienungsanleitung
- Installationsmaterial

## Technische Daten

• Spannungsversorgung	3 V Lithium-Batterie (fest verbaut)
• Rauchdetektion	fotoelektrische Reflexion
• Optische Alarmanzeige	LED blinkt 1 mal pro Sekunde
• Stromaufnahme	<4 $\mu$ A (Standby)    <70 mA (Alarm)
• Betriebstemperatur	0° bis 40° C
• Luftfeuchtigkeit	10 % bis 93 % (nicht kondensierend)
• Schalldruck	> 85 dB (A)@3 m
• Alarmstummschaltung	10 Minuten
• Erfassungsbereich	max. 40 m <sup>2</sup> innerhalb eines Raumes
• Montageort	Decke (ausschließlich in Innenräumen)



# Funktionsprinzip und Leistungsmerkmale

---

## Funktionsprinzip und Leistungsmerkmale

- Gase, Dämpfe, Hitze und Feuerschein/Flammen werden durch den Rauchwarnmelder nicht erkannt!
- Personen mit beeinträchtigter Hörleistung können den Alarm möglicherweise nicht hören! Für einen solchen Fall gibt es Melder mit zusätzlicher optischer Signalisierung!
- Besonders hohe elektromagnetische Strahlungen können die Funktion des Melders beeinträchtigen. Installieren Sie den Melder deshalb nicht in der Nähe von Geräten, die elektromagnetische Strahlung aussenden oder in der Nähe von Magneten.
- Der Rauchwarnmelder arbeitet nach dem optischen Prinzip (fotoelektrische Reflektion) und besitzt eine Messkammer, in der eindringende Rauchpartikel gemessen werden.
- Wird die Alarmschwelle überschritten ertönt ein lautstarker, akustischer Alarm.
- Der Alarm wird abgeschaltet, sobald die Messkammer wieder rauchfrei ist.

# Verhalten im Alarmfall | Standortwahl

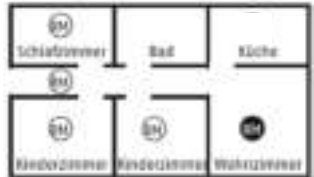
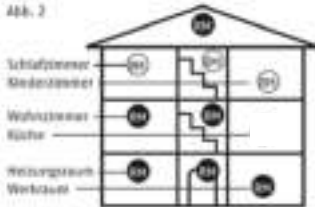
## Verhalten im Alarmfall



- (1) Warnen Sie alle Mitbewohner
- (2) Helfen Sie Kindern, behinderten, älteren und kranken Menschen.
- (3) Schließen Sie alle Fenster und Türen hinter sich.
- (4) Verlassen Sie umgehend das Haus.
- (5) Benutzen Sie keine Aufzüge.
- (6) Alarmieren Sie die Feuerwehr: Tel. 112.

## Standortwahl

Abb. 2



# Standortwahl

---

Rauchwarnmelder sollten als Mindestausstattung (RM) in allen Schlafräumen, Kinderzimmern und Fluren, die als Fluchtwege dienen, jeweils in der Raummitte ausschließlich an der Zimmerdecke (keine Wandmontage) installiert werden (Abb. 2).

Wählen Sie den höchst gelegenen Montageort mit einem Mindestabstand von 50 cm zu umliegenden Wänden, Möbelstücken und Lampen. Eine optimale Ausstattung (RM) erreichen Sie, wenn die Geräte auch in allen übrigen Räumen sowie in den Treppenfluren installiert werden. In Waschräumen (Bad, Toilette etc.) ist ein Rauchwarnmelder in der Regel wegen der geringen Brandgefahr nicht erforderlich.

Bitte beachten Sie die Grafiken in dieser Anleitung!

## **Wo der Rauchwarnmelder nicht installiert werden sollte**



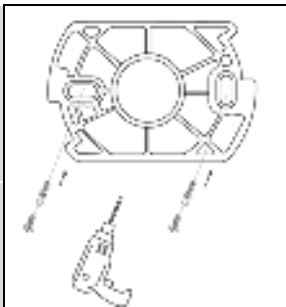
- im Freien (Einsatz nur in geschlossenen Räumen);
- in Räumen in denen der Alarm durch Störgrößen (Dampf, Kondensation, „normalen“ Rauch, Dunst, Staub, Schmutz oder Fett) ausgelöst werden kann;
- neben einem Luftabzug oder ähnlichen Lüftungsöffnungen (Zugluft);
- in Bereichen, in denen die Temperatur unter 0 °C fallen oder über 40 °C steigen kann.

# Montage und Inbetriebnahme

## Montage und Inbetriebnahme

Führen Sie die folgenden Schritte in der gegebenen Reihenfolge aus, um den Melder an der Decke zu montieren:

1. Rauchwarnmelder durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Gehäusesockel lösen.
2. Bohrlöcher durch den Gehäusesockel markieren.
3. Die erforderlichen Bohrungen und Dübel anbringen und den Meldersockel festschrauben.



Stellen Sie beim Markieren der Bohrlöcher sicher, dass sich keine elektrischen Leitungen/Kabel, Rohrleitungen oder andere wichtige Installationskomponenten hinter der Montagestelle befinden!

## Montage und Inbetriebnahme

4. Tragen Sie anschließend das aktuelle Datum (Installationsdatum) mit einem wasser- und abriebfesten Stift auf dem rückseitigen Etikett des Melders ein (siehe nebenstehende Abbildung).



5. Rauchwarnmelder durch Drehen bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn am Meldersockel befestigen.



## Anzeigen und Funktionen

### Inbetriebnahme



- Der Melder lässt sich nur in **Betrieb** nehmen, wenn der Melder zuvor **ordnungsgemäß auf der Montageplatte befestigt wurde**.
- Der Melder gibt einen Signalton ab, wenn er erfolgreich aktiviert wurde und somit **betriebsbereit** ist.

# Anzeigen und Funktionen

## Normalzustand

Die rote Kontroll-LED blinkt im Normalzustand alle 40 Sekunden einmal und signalisiert die Betriebsbereitschaft des Melders.

## Test der Geräteelektronik

Überprüfen Sie die Funktion des Rauchwarnmelders regelmäßig indem Sie die Test -Taste drücken. Der Warnton ertönt und die rote „ALARM“ LED blinkt auf.

Dies signalisiert nicht, dass Brandrauch in der Raumluft vorhanden ist, sondern bestätigt die ordnungsgemäße Funktion des Rauchwarnmelders



Testen Sie die Funktion des Melders unbedingt nach der Installation. Zusätzlich wird eine regelmäßige Überprüfung empfohlen.



Halten Sie dabei zum Schutz Ihres Gehörs eine Armlänge Abstand zum Gerät!

# Anzeigen und Funktionen

---

## Schwache Batterie

Unterschreitet die Batteriespannung des Melders einen gewissen Wert, signalisiert dies der Melder über ein akustisches Warnsignal (alle 40 Sekunden).

Beim Ertönen dieses Warnsignals muss der Melder unverzüglich durch einen Neuen ersetzt werden! Die Batterie des Melders ist fest verbaut und kann nicht getauscht werden!



Ab dem Zeitpunkt des ersten Batteriewarnsignals, ist der Melder noch immer mindestens 30 Tage betriebsbereit und voll funktionsfähig!

## Selbsttest mit automatischer Fehlermeldung

Der Rauchwarnmelder durchläuft periodisch einen Selbsttest.

Fällt die Auslöseempfindlichkeit des Melders unter eine erforderliche Mindestschwelle (z.B. durch übermäßige Verschmutzung der Rauchmesskammer), piept der Melder alle 40 Sekunden einmal.



Lässt sich die Fehlermeldung durch Reinigen des Melders nicht beseitigen, muss der Melder unverzüglich ausgetauscht werden (siehe Kapitel „Pflege und Wartung“)!

# Anzeigen und Funktionen

---

## Alarmzustand

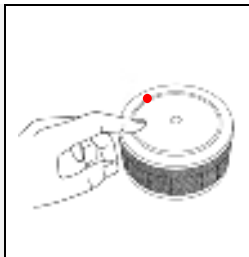
Wird Brandrauch detektiert ertönt ein lauter, pulsierender Alarmton und die rote LED blinkt zeitgleich in kurzen Abständen. Gehen Sie in diesem Fall wie im Kapitel „Verhalten im Alarmfall“ beschrieben vor.

## Alarm-Stummschaltefunktion

Befindet sich der Melder im Alarmzustand, kann die akustische Alarmierung mittels Drücken der Test -Taste für 10 Minuten deaktiviert werden.

Ist die Stummschaltefunktion aktiv, blinkt die rote LED alle 8 Sekunden.

Wird nach Ablauf der 10-minütigen Stummschaltung immer noch Brandrauch in der Rauchmesskammer detektiert, ertönt der akustische Alarm erneut.





# Pflege und Wartung

---

## Pflege und Wartung

### Was tun bei Täuschungsalarmen?

Mögliche Ursachen für Täuschungsalarme sind: Schweiß- und Trennarbeiten, Löt- und sonstige Heiarbeiten, Säge- und Schleifarbeiten, Staub durch Baumaßnahmen bzw. Reinigungsarbeiten, extreme elektromagnetische Einwirkungen, Temperaturschwankungen die zur Kondensation der Luftfeuchte im Melder führen.



- Bei Tauschungsalarm hervorrufoenden Arbeiten im Umfeld des Melders, sollte dieser vorübergehend abgedeckt oder entfernt werden. Nach Abschluss der Arbeiten muss die ursprüngliche Funktionsbereitschaft jedoch zwingend wiederhergestellt und überprüft werden!

### Reinigen

Gemäß der deutschen Anwendungsnorm DIN 14676 muss die Funktionsfähigkeit jedes installierten Rauchwarnmelders regelmäßig überprüft und durch Instandhaltungsmaßnahmen sichergestellt werden.

Dies beinhaltet eine Inspektion mindestens einmal im Abstand von  $12 \pm 3$  Monaten inklusive Wartung und Funktionsprüfung der Warnsignale.

Die Ergebnisse und Maßnahmen sind entsprechend zu dokumentieren.

# Pflege und Wartung

---



- Verstaubte Melder müssen gereinigt werden. Staubablagerungen in den Luftschlitzen des Melders können abgesaugt oder ausgeblasen werden.
- Falls erforderlich, kann der Staub mit einem Pinsel entfernt werden.
- Die Oberfläche kann mittels eines leicht mit Seifenlauge angefeuchteten Tuches gereinigt werden.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt! Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Benutzen Sie keine scharfe oder spitze Gegenstände, keine harte Bürsten und keine scheuernde oder ätzende Reinigungsmittel oder Chemikalien!

## Wartung



- Die elektronischen Bauteile jedes Rauchwarnmelders sind Alterungsprozessen unterworfen. Zudem verschmutzen Insektenschutzgitter und Rauchmesskammer unweigerlich im Laufe der Zeit.
- **Um die volle Funktion jedes Rauchwarnmelders gewährleisten zu können, ist dieser spätestens 10 Jahre nach Inbetriebnahme zu ersetzen!**

# Gewährleistung

## Gewährleistung



- ABUS-Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft.
- Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zum Verkaufszeitpunkt zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird der Rauchwarnmelder nach Ermessen des Gewährleistungsgebers repariert oder ersetzt.
- Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungszeit von 2 Jahren. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.
- Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind mitgelieferte Batterien.
- ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. durch Transport, Gewalteinwirkung, Fehlbedienung), unsachgemäße Anwendung, normalen Verschleiß oder durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind.

# Entsorgung



- Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches ist dem zu beanstandenden Rauchwarnmelder der original Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.
- Sollten Sie an dem Rauchwarnmelder einen Mangel feststellen, der beim Verkauf bereits vorhanden war, wenden Sie sich innerhalb der ersten zwei Jahre bitte direkt an Ihren Verkäufer.

## Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Informationen zu Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z.B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

# Allgemeine Informationen

## Allgemeine Informationen



DoP: GFWH20030W12-15  
EN 14604:2025AC 3003



Die auf dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung bestätigt dessen Übereinstimmung mit den für das Produkt anwendbaren europäischen Richtlinien, insbesondere die Übereinstimmung des Produkts mit den harmonisierten Spezifikationen der Norm EN 14604 hinsichtlich der Verordnung 305/2011 zu Bauprodukten.



Bewahren Sie diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf.

Support:

ABUS Security Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5,  
86444 Affing

# Leistungs- und Konformitätserklärung

---

## Leistungserklärung

Dieser Rauchwarnmelder ist nach Verordnung EU 305/2011 als Bauprodukt geprüft und zertifiziert. Die Produktion wird durch regelmäßige und unabhängige Kontrollen auf unveränderte Einhaltung der gesetzlichen und normativen Vorgaben überwacht.

Die Leistungserklärung **GRWM30600#1215** finden Sie unter <http://www.abus.com/ger/Service/Leistungserklaerungen>

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt ABUS Security Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, dass sich das Gerät GRWM30600 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG befindet. Für weitere Informationen zur CE Erklärung oder zur Einsicht der CE Erklärung, wenden Sie sich bitte an ABUS Security Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing.

# ABUS: GRWM30600



## Mini Smoke Alarm Device

Bedienungs-, Installations- und Wartungsanleitung

D

User manual

GB

Manuel utilisateur

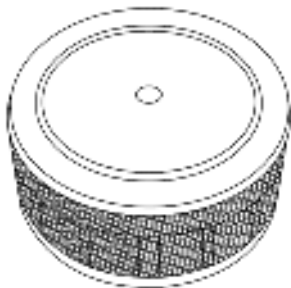
F

Gebruikershandleiding

NL

Istruzioni per l'uso

I



0333

DoP: GRWM30600#1215  
EN 14604:2005/AC:2008



Version 1.4

### Organisme notifié

AFNOR Certification

11, rue Francis de Pressensé  
F-93571 La Plaine Saint Denis  
Cedex

Téléphone : +33(0)1.41 62 80 00

Télécopie : +33(0)1 49 17 90 00

Site internet : [www.afnor.org](http://www.afnor.org)

Email : [certification@afnor.org](mailto:certification@afnor.org)

# Contents

---

<b>Introduction .....</b>	<b>3</b>
<b>Safety information.....</b>	<b>5</b>
<b>Scope of delivery .....</b>	<b>8</b>
<b>Technical data .....</b>	<b>8</b>
<b>Functional principle and features .....</b>	<b>9</b>
<b>Behaviour in case of alarm .....</b>	<b>10</b>
<b>Selecting location .....</b>	<b>10</b>
<b>Installation and start-up .....</b>	<b>12</b>
<b>Displays and functions.....</b>	<b>13</b>
<b>Care and maintenance.....</b>	<b>17</b>
<b>Warranty.....</b>	<b>19</b>
<b>Disposal .....</b>	<b>20</b>
<b>General information .....</b>	<b>21</b>
<b>Performance declaration.....</b>	<b>22</b>
<b>Declaration of conformity .....</b>	<b>22</b>



# Introduction

---

## Introduction

### Information on user guide

Dear Customer,

Thank you for choosing our product and putting your trust in us. You've made a good choice.

The smoke alarm device was developed with great care and manufactured to assist you in detecting the danger of a fire in a timely manner. Please read this user guide in its entirety and follow all instructions to ensure optimal handling of the device.

This booklet is the installation and maintenance guide.

### Intended use

Only use the device for the purpose it was designed and built for. Any other use is not considered to be the intended use.

This device may only be used for the following purpose:

- Fire and smoke detection in private households

# Introduction

---

## Limitation of liability

Your rights are limited to the repair or replacement of this product in its as-delivered condition. ABUS does not assume liability for any special, incidental or consequential damages, including but not limited to accrued loss of profit or earnings, restrictions in the use of software, loss or recovery of data, costs for replacement equipment, downtimes, property damages or claims of third parties resulting from, among others, contractual, legal or tort recovery claims created by the warranty, irrespective of limited warranty stipulations or those implied by law or in the event that the limited warranty is invalid, the extent of liability of ABUS Security-Center is limited to the purchase price of this product.

We reserve the right to make changes to these instructions without prior notice.





© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 11/2014

# Safety information

## Safety information

### Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual and on the device:

Symbol	Signal word	Meaning
	<b>Caution</b>	Indicates a risk of injury or health hazards.
	<b>Caution</b>	Indicates a risk of injury or health hazards caused by electrical voltage.
	<b>Important</b>	Indicates possible damage to the device/accessories.
	<b>Note</b>	Indicates important information.

# Safety information

---

## Information on the battery

The device is supplied with 3 V direct current from a built-in 3 V lithium battery. The battery cannot be exchanged or recharged.



Certified batteries:

- “EVE CR123A 3V Lithium Manganese Dioxide Battery”
- “Pairdeer CR123A 3V Lithium Manganese Dioxide Battery”

# Safety information

---

## Packaging



- Keep packaging material and small parts away from children. There is a risk of suffocation.
- Remove all packaging material before using the device.

## Functioning of the device

To ensure that the device functions correctly, please note the following points:



- Do not cover the device.
- Do not paint over the device or cover it with wallpaper.
- Do not, on any account, open or repair the device. Failure to observe this instruction will invalidate the warranty.
- Do not use the device if it has been dropped or damaged in any other way.

# Scope of delivery | Technical data

## Scope of delivery

- ABUS mini smoke alarm device including built-in battery
- User guide
- Installation material

## Technical data

• Power supply	DC 3 V lithium battery (built-in)
• Smoke detection	Photoelectric reflection
• Optical alarm display	LED flashes once per second
• Power consumption	<4 $\mu$ A (standby)    <70 mA (alarm)
• Operating temperature	0 to 40 °C
• Humidity	10% to 93% (non-condensing)
• Sound pressure	> 85 dB (A)@3 m
• Alarm muting	10 minutes
• Detection range	Max. 40 m <sup>2</sup> within a room
• Installation location	Ceiling (only in interior spaces)

# Functional principle and features

---

## Functional principle and features

- The smoke alarm device does not detect gas, steam, heat or fire/flames.
- Persons with impaired hearing may not be able to hear the alarm. Special alarms with optical signalling are available for such cases.
- Particularly high electromagnetic radiation could impair the function of the detector. For this reason, do not install the detector near magnets or devices which produce electromagnetic radiation.
- The smoke alarm device operates in accordance with the optical principle (photoelectric reflection) and features a measurement chamber in which infiltrating smoke particles are measured.
- If the alarm threshold is exceeded, a loud acoustic alarm sounds.
- The alarm is switched off as soon as the measurement chamber is free of smoke.

# Behaviour in case of alarm | Selecting location

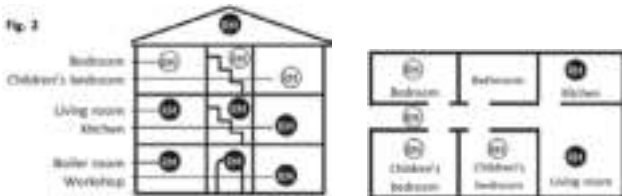
## Behaviour in case of alarm



- (1) Alert all occupants
- (2) Help children as well as disabled, elderly and sick people.
- (3) Close all windows and doors behind you.
- (4) Leave the house immediately.
- (5) Do not use lifts.
- (6) Alert the fire service: Tel.

## Selecting location

Fig. 2





## Selecting location

---

Smoke alarm devices are to be used as the bare minimum equipment **(RM)** in all bedrooms, children's rooms and hallways which act as escape routes, and are to be installed in each case in the middle of the room, on the ceiling only (do not install on wall) (Fig. 2).

Select the highest installation location with a minimum distance of 50 cm to surrounding walls, furniture and lamps. Configuration **(RM)** is optimal when devices are located in all other rooms as well as staircases. In washrooms (bathrooms, lavatories etc.), a smoke alarm device is generally not necessary because the risk of fire is low.

Please observe the graphics in this guide.

### **Where smoke alarm devices should not be installed**



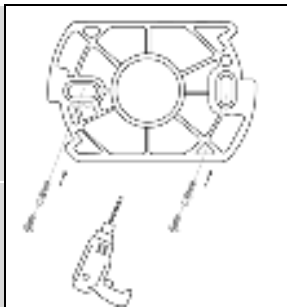
- Outside (use only in closed rooms)
- In rooms in which the alarm could be triggered by disturbance variables (steam, condensation, 'normal' smoke, vapour, dust, dirt or grease)
- Next to an air duct or similar ventilation opening (draughts)
- In areas in which the temperature can fall below 0 °C and rise over 40 °C

# Installation and start-up

## Installation and start-up

Take the following steps in the specified order to install the detector on the ceiling:

1. Loosen the smoke alarm device from the housing base by turning it anticlockwise.
2. Mark drill holes through the housing base.
3. Drill the necessary holes and attach the screw anchors, then screw on the detector base.



When marking out the drill holes, make sure there are no electrical wires or cables, pipes or other important components behind them.

## Installation and start-up

- Then enter the current date (date of installation) on the rear label of the alarm with a water- and smudge-proof pen (see adjacent figure).



- Mount the smoke alarm device to the detector base by turning it clockwise as far as the hinge.



## Displays and functions

### Start-up



- The detector can only be operated if it has been properly mounted on the mounting plate beforehand.**
- The detector emits a signal tone when it has been activated successfully and is therefore ready for operation.

# Displays and functions

---

## Normal state

In the Normal state, the red control LED blinks every 40 seconds and signals that the detector is ready for operation.

## Testing the device electronics

Check the functionality of the smoke alarm device regularly by pressing the test/reset button. The warning tone signals and the red ALARM LED blinks.

This does not indicate that smoke is present in the room; it is a confirmation that the smoke alarm device is functioning properly.



Test the functionality of the detector after installation without fail. A regular weekly test is also recommended.



Keep the device at arm's length to protect your hearing.

# Displays and functions

---

## Weak batteries

If the battery charge of the detector falls below a certain value, the detector signals this with an acoustic warning tone (every 40 seconds).

If this warning signal sounds, replace the detector immediately. The detector battery is built in and cannot be exchanged.



From the time of the first battery warning signal, the detector is still operable and completely functional for at least 30 more days.

## Self-test with automatic error message

The smoke alarm device periodically runs a self-test.

If the trigger sensitivity of the detector falls below the required minimum threshold (e.g. excess contamination of the smoke measurement chamber), the detector beeps once every 40 seconds.



If the error message does not clear after the detector has been cleaned, the detector must be replaced immediately (see chapter 'Care and maintenance').

# Displays and functions

---

## Alarm state

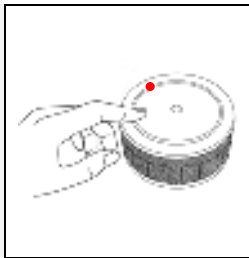
If smoke is detected, a loud, pulsing alarm tone sounds and the red LED blinks at the same time at short intervals. In this case, proceed as described in chapter 'Behaviour in case of alarm'.

## Alarm muting function

If the detector is in the Alarm state, the acoustic alarm can be deactivated for 10 minutes by pressing the Test/Reset button.

If the muting function is active, the red LED blinks every eight seconds.

If smoke is still detected in the smoke measurement chamber after 10 minutes, the acoustic alarm sounds again.



# Care and maintenance

---

## Care and maintenance

### What should you do in the event of a false alarm?

Possible reasons for a false alarm are: Welding and cutting work, soldering and other high-temperature work, sawing and grinding, dust from construction work or cleaning, extreme electromagnetic effects, and temperature fluctuations which lead to condensation of the humidity in the detector.



- If work which could cause false alarms is being done near the detector, the detector should be covered or removed temporarily. After work is completed, however, it is essential to restore and test the functionality.

## Cleaning

According to German application standard DIN 14676, the functionality of every installed smoke alarm device must be regularly tested and ensured with maintenance and repair work.

This consists of an inspection at least once every  $12 \pm 3$  months including maintenance and function checks of the warning signals.

The results of these measures must be documented.

## Care and maintenance

---



- Dusty detectors must be cleaned. You can clean dust from the air vents of the detector using a vacuum cleaner or compressed air.
- If necessary, you can remove the dust with a brush.
- You can clean the surface using a cloth slightly dampened in soapy water.
- Do not allow water to penetrate inside the device. Do not clean the device in a dishwasher.
- Do not use sharp or pointed objects, hard brushes or caustic or corrosive cleaning agents or chemicals.

### Maintenance



- The electronic components of every smoke alarm device are subject to ageing processes. In addition, the insect protection grid and smoke measurement chamber will inevitably become soiled over time.
- **In order to guarantee the function of the smoke alarm devices, they must be exchanged every 10 years at the latest.**



# Warranty | Disposal

## Warranty



- ABUS products are designed and manufactured with the greatest care and tested according to the applicable regulations.
- The warranty only covers defects caused by material or manufacturing errors at the time of sale. If there are demonstrable material or manufacturing errors, the smoke alarm device will be repaired or replaced at the guarantor's discretion.
- In such cases, the warranty ends when the original warranty period of 2 years expires. All further claims are expressly rejected.
- The warranty does not cover the batteries supplied.
- ABUS will not be held liable for defects and damage caused by external influences (e.g. transport, use of force, operating errors), inappropriate use, normal wear and tear or failure to observe the instructions in this manual.

## Warranty | Disposal

---



- In the event of a warranty claim, the original receipt with the date of purchase and a short description of the problem must be supplied along with the smoke alarm device.
- If you discover a defect on your smoke alarm device which existed at the time of purchase, contact your dealer directly within the first two years.

### Disposal



Dispose of the device in accordance with EU Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the municipal authority responsible for disposal. You can get information on collection points for waste equipment from your local community and city government, from local waste disposal companies or your dealer.

# General information

---

## General information



The CE mark on the product confirms that it complies with the applicable European directives governing the product, and in particular that the product is in accordance with the harmonised specifications of the standard EN 14604 with regard to the Construction Products Regulation 305/2011.



- Keep these operating instructions throughout the entire service life of the product.

Support:

ABUS Security Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5,  
86444 Affing

# Performance declaration

---

## Performance declaration

This smoke alarm device is tested and certified as a building product in accordance with regulation EU 305/2011. Production is monitored by regular and independent inspections for continued compliance with legal and standard specifications.

The **GRWM30600#1215** performance declaration can be found at <http://www.abus.com/ger/Service/Leistungserklaerungen>

## Declaration of conformity

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany, hereby declares that the GRWM30600 device is in compliance with the essential requirements and the relevant provisions of Directive 2004/108/EC. For more information regarding the CE declaration or for inspection of the CE declaration, contact ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany.

# ABUS: GRWM30600



## Mini-dispositifs d'alarme de fumée

Bedienungs-, Installations- und Wartungsanleitung

D

User manual

GB

Manuel d'utilisateur

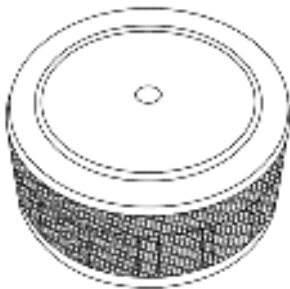
F

Gebruikershandleiding

NL

Istruzioni per l'uso

I



CE 16  
0333

DoP: GRWM30600#1215  
EN 14604:2005/AC:2008



Version 1.4

### Organisme notifié

AFNOR Certification

11, rue Francis de Pressensé  
F-93571 La Plaine Saint Denis  
Cedex

Téléphone : +33(0)1.41 62 80 00

Télécopie : +33(0)1 49 17 90 00

Site internet : [www.afnor.org](http://www.afnor.org)

Email : [certification@afnor.org](mailto:certification@afnor.org)

# Sommaire

---

<b>Introduction .....</b>	<b>3</b>
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>5</b>
<b>Étendue de la livraison .....</b>	<b>8</b>
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>8</b>
<b>Principe de fonctionnement et caractéristiques .....</b>	<b>9</b>
<b>Comportement en cas d'alarme .....</b>	<b>10</b>
<b>Sélection du lieu de montage .....</b>	<b>11</b>
<b>Montage et mise en service .....</b>	<b>13</b>
<b>Affichages et fonctions .....</b>	<b>15</b>
<b>Entretien et maintenance .....</b>	<b>19</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>21</b>
<b>Élimination .....</b>	<b>22</b>
<b>Générales .....</b>	<b>23</b>
<b>Déclaration de performance .....</b>	<b>24</b>
<b>Déclaration de conformité.....</b>	<b>24</b>

# Introduction

---

## Introduction

### Remarques relatives au manuel d'utilisateur

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi notre produit et nous vous remercions de votre confiance ! Vous avez fait le bon choix.

Ce dispositif d'alarme de fumée a été développé et fabriqué avec le plus grand soin pour vous avertir à temps du risque d'un incendie. Veuillez lire ce manuel d'utilisateur dans son intégralité et respecter toutes les consignes afin d'être en mesure de manier l'appareil le mieux possible.

Ce guide est un manuel de montage et de maintenance.

### Utilisation conforme à la destination du produit

Utilisez l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été construit et conçu ! Toute autre utilisation est considérée comme non conforme !

Cet appareil est destiné uniquement à l'usage suivant :

- la détection d'incendie ou de fumée chez les particuliers

# Introduction

---

## Limite de la responsabilité

Vos droits se limitent à la réparation ou au remplacement de ce produits tel que fourni à la livraison. ABUS Security Center décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs spéciaux, fortuits ou secondaires comprenant sans s'y limiter les manques à gagner engendrés, les pertes de marchés, les limitations lors de l'utilisation du logiciel, la perte ou la restauration des données, les coûts pour les dispositifs de remplacement, les temps d'immobilisation, les dommages matériels et les exigences de tiers à la suite de demandes de restauration issues notamment de la garantie contractuelle et légale ou de dommages et intérêts indifféremment d'autres dispositions de garantie restreintes ou définies par la loi, ou, au cas où la garantie limitée ne s'applique pas, l'étendue de la responsabilité d'ABUS Security Center se limite au prix d'achat du produit.

Sous réserve de modifications du contenu du présent document sans préavis.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 11/2014







# Consignes de sécurité

## Consignes de sécurité

### Signification des pictogrammes

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans la documentation ainsi que sur l'appareil :

Pictogramme	Mot-signal	Signification
	<b>Danger</b>	Avertissement de risques de blessures ou de risques pour votre santé.
	<b>Danger</b>	Avertissement de risques de blessures ou de risques pour votre santé liés à une tension électrique.
	<b>Important</b>	Consigne de sécurité relative aux dommages possibles sur l'appareil / les accessoires.
	<b>Remarque</b>	Attention, informations importantes.

# Consignes de sécurité

---

## Pile

L'appareil est alimenté en tension continue de 3 V via une pile lithium 3V.  
La pile ne peut pas être remplacée ni rechargée!



Batteries certifiées:

- “EVE CR123A 3V Lithium Manganese Dioxide Battery”
- “Pairdeer CR123A 3V Lithium Manganese Dioxide Battery”

# Consignes de sécurité

---

## Emballage



- Ne laissez pas les emballages ni les petites pièces à portée des enfants : risque d'asphyxie !
- Retirez tout le matériel d'emballage avant d'utiliser l'appareil.

## Fonctionnement de l'appareil

Respectez les règles ci-dessous pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil :



- L'appareil ne doit pas être couvert !
- L'appareil ne doit être ni peint ni tapissé !
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil. Un non-respect entraîne l'annulation de la garantie.
- A l'issue d'une chute de l'appareil ou en présence d'autres dommages découlant d'une chute, son utilisation n'est plus autorisée.

# Étendue de la livraison | Caractéristiques techniques

## Étendue de la livraison

- Mini-dispositifs d'alarme de fumée ABUS avec pile fixe
- Manuel d'utilisateur
- Matériel d'installation

## Caractéristiques techniques

• Tension d'alimentation	Pile lithium 3 V DC (montage fixe)
• Détection de fumée	Réflexion photoélectrique
• Affichage d'alarme visuelle	La LED clignote 1 fois par seconde
• Consommation de courant	< 4 $\mu$ A (veille)    < 70 mA (alarme)
• Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C
• Humidité de l'air	10 % à 93 % (sans condensation)
• Pression acoustique	> 85 dB (A)@3 m
• Dispositif de neutralisation de l'alarme	10 minutes
• Plage de détection	40 m <sup>2</sup> max. à l'intérieur d'une pièce
• Lieu de montage	Plafond (uniquement dans les pièces intérieures)

# Principe de fonctionnement et caractéristiques

---

## Principe de fonctionnement et caractéristiques

- Les gaz, les vapeurs, la chaleur, la lueur du feu / les flammes ne sont pas détectés par le dispositif d'alarme de fumée !
- Il est possible que les personnes ayant des problèmes d'ouïe n'entendent pas l'alarme ! Des détecteurs avec signalisation visuelle supplémentaire sont disponibles à cet effet !
- Des rayonnements électromagnétiques très élevés peuvent restreindre le fonctionnement du détecteur. Pour cette raison, n'installez pas le détecteur à proximité d'appareils à rayonnement électromagnétique ou d'aimants.
- Le dispositif d'alarme de fumée fonctionne selon le principe optique (réflexion photoélectrique) et est pourvu d'une chambre de mesure dans laquelle les particules de fumée qui y pénètrent sont mesurées.
- Si le seuil d'alarme est dépassé, une alarme sonore puissante retentit.
- L'alarme s'arrête dès que la fumée a disparu de la chambre de mesure.

# Comportement en cas d'alarme

---

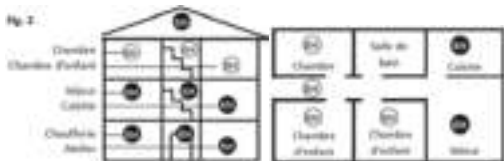
## Comportement en cas d'alarme



- (1) Avertissez toutes les personnes présentes.
- (2) Aidez les enfants, les personnes handicapées, âgées et malades.
- (3) Fermez toutes les portes et les fenêtres derrière vous.
- (4) Quittez immédiatement la maison.
- (5) N'utilisez pas l'ascenseur.
- (6) Alerte les pompiers : Tél.

# Sélection du lieu de montage

## Sélection du lieu de montage



Les dispositifs d'alarme de fumée doivent être **RM** installés en tant qu'équipement minimum dans toutes les chambres et les couloirs servant d'issues de secours, toujours au milieu de la pièce (fig. 2) et uniquement au plafond (pas de montage encastré).

Choisissez le lieu de montage le plus élevé possible avec un écart minimum de 50 cm par rapport aux murs, meubles et lampes environnants. Un équipement optimal est **RM** obtenu si les appareils sont installés également dans les autres pièces ainsi que dans les cages d'escaliers. Le dispositif d'alarme de fumée n'est en général pas nécessaire dans les salles humides (salle de bain, toilettes, etc.) en raison du faible risque d'incendie.

Veuillez tenir compte des graphiques figurant dans ce manuel !

## Sélection du lieu de montage

### Où le dispositif d'alarme de fumée ne doit pas être installé



- à l'air libre (utilisation uniquement dans des pièces fermées)
- dans des pièces où l'alarme peut être déclenchée par des facteurs perturbateurs (vapeur, condensation, fumée « normale », buée, poussière, saleté ou graisse) ;
- à côté d'une hotte ou de bouches d'aération similaires (courant d'air) ;
- dans les zones où la température peut tomber en dessous de 0 °C ou monter au-dessus de 40 °C.

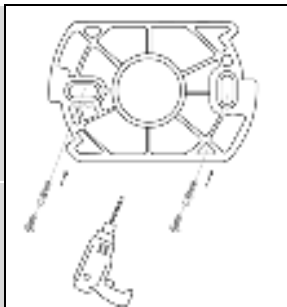


# Montage et mise en service

## Montage et mise en service

Exécutez les étapes suivantes dans l'ordre indiqué pour monter le détecteur au plafond :

1. Détachez le dispositif d'alarme de fumée du socle du boîtier en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Marquez les trous à percer à travers le socle du boîtier.
3. Percez les trous et posez les chevilles nécessaires, puis vissez le socle du détecteur.



Assurez-vous, lors du marquage des trous à percer, de l'absence de lignes/câbles électriques et de tuyaux ou autres composants d'installation importants derrière le lieu de montage !

## Montage et mise en service

- Inscrivez ensuite la date actuelle (date d'installation) avec un stylo indélébile sur l'étiquette placée au dos du détecteur (voir illustration ci-contre).

Installation | Installation date | 0000  
Prise de date: \_\_\_\_\_ 2000/00/00



p. ex. : 09|05|2014

- Fixez le dispositif d'alarme de fumée sur le socle du boîtier en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.



# Affichages et fonctions

## Affichages et fonctions

### Mise en service



- **Le détecteur ne peut être mis en service que s'il a été préalablement fixé correctement sur la plaque de montage.**
- Le détecteur émet un signal sonore lorsqu'il a été activé avec succès et qu'il est alors prêt à fonctionner.

### État de fonctionnement normal

En état de fonctionnement normal, la LED rouge de contrôle clignote toutes les 40 secondes pour signaler que le détecteur fonctionne.

## Affichages et fonctions

### Test de l'électronique de l'appareil

Vérifier le fonctionnement du dispositif d'alarme de fumée régulièrement en maintenant enfoncée la touche test/reset. Le signal sonore retentit et la LED rouge « ALARME » clignote.

Cela ne signifie pas qu'il y a de la fumée d'incendie dans l'air ambiant, mais confirme le fonctionnement correct du détecteur.



Testez impérativement le fonctionnement du détecteur après l'installation. De plus, une vérification régulière est recommandée.



Maintenez une distance de la longueur du bras par rapport à l'appareil pour protéger votre ouïe.

# Affichages et fonctions

---

## Pile usée

Si la tension de la pile du détecteur est inférieure à une certaine valeur, celui-ci émet un signal sonore d'avertissement (toutes les 40 secondes). Quand ce signal d'avertissement retentit, le détecteur doit être remplacé sans délai par un neuf ! La pile du détecteur est fixe et ne peut pas être remplacée !



À partir du moment du premier signal d'avertissement de la pile, le détecteur est encore opérationnel pendant au moins 30 jours et pleinement fonctionnel !

## Autotest avec message d'erreur automatique

Le dispositif d'alarme de fumée subit un autotest de manière périodique. Si la sensibilité de déclenchement du détecteur passe sous un seuil minimal nécessaire (p. ex. en cas d'encrassement excessif de la chambre de mesure de la fumée), le détecteur siffle toutes les 40 secondes.



Si le message d'erreur ne peut pas être éliminé par le nettoyage du détecteur, celui-ci doit être remplacé sans délai (voir chapitre « Entretien et maintenance ») !

# Affichages et fonctions

## État de l'alarme

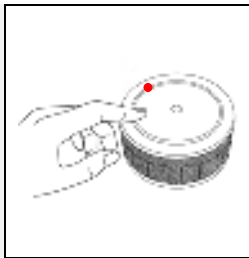
Si de la fumée d'incendie est détectée, un signal d'alarme sonore puissant à impulsion retentit et la LED rouge clignote à courts intervalles. Procédez dans ce cas comme il est décrit au chapitre « Comportement en cas d'alarme ».

## Fonction de neutralisation de l'alarme

Si le détecteur se trouve en état d'alerte, il est possible de désactiver l'alarme sonore pendant 10 minutes en appuyant sur la touche test/reset.

Si la fonction de neutralisation de l'alarme est activée, la LED rouge clignote toutes les 8 secondes.

Si de la fumée est toujours présente dans la chambre de mesure de l'appareil après ces 10 minutes, l'alarme sonore retentit à nouveau.



# Entretien et maintenance

---

## Entretien et maintenance

### Que faire en cas de fausse alerte ?

Les causes possibles de fausses alertes peuvent être : travaux de soudure et de découpe, travaux de brasage et autres travaux à chaleur forte, travaux de sciage et de ponçage, poussière engendrée par des travaux de construction ou de nettoyage, effets électromagnétiques extrêmes, fluctuations de température entraînant la condensation de l'humidité dans le détecteur.



- Recouvrez ou retirez temporairement le détecteur en cas de travaux effectués à côté du détecteur risquant de déclencher une fausse alerte. À la fin des travaux, l'état de fonctionnement initial doit toutefois être impérativement rétabli et vérifié !

## Nettoyage

Conformément à la norme d'application allemande DIN 14676, le bon fonctionnement de chaque dispositif d'alarme de fumée installé doit être vérifié régulièrement et assuré par des mesures d'entretien.

Ceci comprend une inspection au moins une fois tous les 12 +/- 3 mois, y compris maintenance et vérification du fonctionnement des signaux d'avertissement.

Les résultats et les mesures prises doivent être documentés.

## Entretien et maintenance



- Les détecteurs poussiéreux doivent être nettoyés. Les dépôts de poussière dans les fentes de ventilation peuvent être éliminés par aspiration ou par soufflage.
- Si nécessaire, la poussière peut être retirée à l'aide d'un pinceau.
- La surface peut être nettoyée à l'aide d'un tissu légèrement imbibé de savon.
- Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas d'objets coupants ou pointus, de brosses dures ni de produits de nettoyage ou chimiques corrosifs ou irritants !

### Maintenance



- Les composants électroniques de chaque dispositif d'alarme de fumée sont soumis au vieillissement. De plus les grilles de protection contre les insectes et la chambre de mesure de la fumée se salissent inévitablement avec le temps.
- **Afin de pouvoir garantir le bon fonctionnement de chaque dispositif d'alarme de fumée, celui-ci doit être remplacé au plus tard 10 ans après sa mise en service !**



# Garantie

---

## Garantie



- Le plus grand soin est apporté à la conception et à la fabrication des produits ABUS en conformité avec les normes en vigueur.
- La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication avéré, le dispositif d'alarme de fumée est réparé ou remplacé à la discrétion du donneur de garantie.
- La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie de 2 ans. Toute revendication dépassant ce cadre est expressément exclue.
- Les piles jointes à la livraison sont exclues de la garantie.
- ABUS décline toute responsabilité pour les vices et dommages résultant d'effets extérieurs (p. ex. avaries de transport, emploi de la force, manipulation incorrecte), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions.

## Garantie | Élimination



- En cas de demande dans le cadre de la garantie, il convient de joindre au dispositif d'alarme de fumée faisant l'objet de la réclamation l'original du justificatif d'achat sur lequel est mentionné la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut.
- Si vous deviez constater un défaut déjà présent à l'achat sur le dispositif d'alarme de fumée, nous vous prions de vous adresser directement à votre revendeur au cours des deux premières années.

## Élimination



Éliminez l'appareil conformément à la directive UE relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). En cas de doute, veuillez vous adresser aux autorités communales compétentes en matière d'élimination. Vous recevrez les informations sur les points de reprise de vos vieux appareils p. ex. auprès de l'administration communale ou municipale locale, des entreprises locales d'élimination des déchets ou auprès de votre revendeur.

# Informations

## Générales



Le marquage CE apposé sur ce produit atteste sa conformité aux directives européennes qui lui sont applicables, en particulier sa conformité aux spécifications harmonisées de la norme EN 14604 en regard du règlement 305/2011 relatif aux produits de construction.



Conserver ce manuel d'utilisation pendant toute la durée de vie de produit.

Assistance téléphonique :

Abus France

15 Voie de la Gravière, 94290 Villeneuve-le-Roi, France

+33 1 49 61 67 67

# Déclaration de performance

---

## Déclaration de performance

Ce dispositif d'alarme de fumée est contrôlé et certifié conformément au Règlement EU 305/2011 sur les produits de construction. Le respect constant des prescriptions légales et normatives est surveillé par des contrôles réguliers et indépendants de la production.

La déclaration de performance **GRWM30600#1215** est consultable à l'adresse <http://www.abus.com/ger/Service/Leistungserklaerungen>

## Déclaration de conformité

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Allemagne, déclare par la présente que l'appareil GRWM30600 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions en vigueur de la Directive 2004/108/CE. Pour toute autre information sur la déclaration CE ou pour consulter cette déclaration, veuillez vous adresser à ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Allemagne.

# ABUS: GRWM30600

## Mini-rookmelder



Bedienungs-, Installations- und Wartungsanleitung

D

User manual

GB

Manuel utilisateur

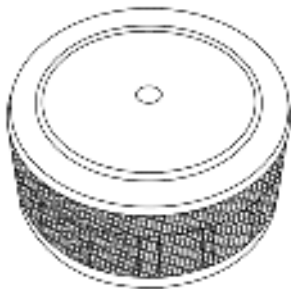
F

Gebruikershandleiding

NL

Istruzioni per l'uso

I



0333

DoP: GRWM30600#1215  
EN 14604:2005/AC:2008



Versie 1.4

### Organisme notifié

AFNOR Certification

11, rue Francis de Pressensé  
F-93571 La Plaine Saint Denis  
Cedex

Téléphone : +33(0)1.41 62 80 00

Télécopie : +33(0)1 49 17 90 00

Site internet : [www.afnor.org](http://www.afnor.org)

Email : [certification@afnor.org](mailto:certification@afnor.org)

# Inhoud

---

<b>Inleiding</b> .....	<b>3</b>
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>5</b>
<b>Leveringsomvang</b> .....	<b>8</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>8</b>
<b>Werkingsprincipe en eigenschappen</b> .....	<b>9</b>
<b>Gedrag bij alarm</b> .....	<b>10</b>
<b>Locatie kiezen</b> .....	<b>10</b>
<b>Montage en inbedrijfstelling</b> .....	<b>12</b>
<b>Indicaties en functies</b> .....	<b>14</b>
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>18</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>20</b>
<b>Afvoer</b> .....	<b>21</b>
<b>Allgemeine Informatie</b> .....	<b>22</b>
<b>Voortbrengingsverklaring</b> .....	<b>23</b>
<b>Conformiteitsverklaring</b> .....	<b>23</b>

# Inleiding

---

## Inleiding

### **Aanwijzingen bij de gebruikershandleiding**

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u heeft gekozen voor één van onze producten en bedanken u voor het in ons gestelde vertrouwen. U heeft een goede keuze gemaakt.

Deze rookmelder is met de grootste zorgvuldigheid ontwikkeld en vervaardigd, om ervoor te zorgen dat u op tijd wordt gewaarschuwd voor brandgevaar. Lees deze gebruikershandleiding helemaal door en volg alle instructies op, omdat zo de best mogelijke toepassing van het toestel wordt bereikt.

Deze handleiding geldt als montage- en onderhoudshandleiding.

### **Beoogd gebruik**

Gebruik het toestel uitsluitend voor het doel waarvoor het werd gebouwd en ontworpen! Iedere ander gebruik geldt als niet beoogd!

Dit toestel mag alleen als volgt gebruikt worden:

- Brand- resp. rookdetectie in private huishoudens

# Inleiding

---

## **Beperkte aansprakelijkheid**

Uw rechten zijn beperkt tot de reparatie of de vervanging van dit product in de leveringstoestand. ABUS aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele bijzondere, toekomstige of vervolgschade, inclusief, maar niet beperkt tot inkomstenderving, winstderving, beperkingen in het gebruik van de software, verlies of herstel van gegevens, kosten voor vervangende voorzieningen, uitvaltijden, materiële schade en vorderingen van derden, op grond van herstelaanspraken op basis van de garantie, contractuele, wettelijke of schadevergoedingsrechten, ongeacht andere beperkte of wettelijk geïmpliceerde garantiebepalingen; in het geval dat de beperkte garantie niet geldt, blijft de omvang van de aansprakelijkheid van ABUS Security Center beperkt tot de koopprijs van het product.

De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 11/2014



# Veiligheidsinstructies

## Veiligheidsinstructies

### Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden in de handleiding of op het toestel gebruikt:

Symbol	Signaalwoord	Betekenis
	<b>Gevaar</b>	Waarschuwing voor letsel- of gezondheidsrisico's.
	<b>Gevaar</b>	Waarschuwing voor letsel- of gezondheidsrisico's door elektrische spanning.
	<b>Belangrijk</b>	Waarschuwing voor mogelijke schade aan het toestel of de accessoires.
	<b>Aanwijzing</b>	Verwijzing naar belangrijke informatie.

# Veiligheidsinstructies

---

## Aanwijzingen over de batterij

Het toestel wordt gevoed door een vast ingebouwde 3V-lithiumbatterij met 3V-gelijkspanning.

De batterij kan niet worden gewisseld en is niet heroplaadbaar!



Gecertificeerde batterijen:

- “EVE CR123A 3V Lithium Manganese Dioxide Battery”
- “Pairdeer CR123A 3V Lithium Manganese Dioxide Battery”

# Veiligheidsinstructies

---

## Verpakking



- Houd het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen - verstikkingsgevaar!
- Verwijder eerst het verpakkingsmateriaal voordat het toestel gebruikt gaat worden.

## Werking van het toestel

Om een optimale werking van het toestel te garanderen, neemt u de volgende punten in acht:



- Het toestel mag niet worden afgedekt!
- Het toestel mag niet geverfd of met behang afgedekt worden!
- U mag het toestel in geen geval openen of repareren. In geval van verontachtzaming vervalt de garantie.
- Als het toestel is gevallen of op een andere manier beschadigd is, mag het niet meer worden gebruikt.

# Werkingsprincipe en eigenschappen

## Leveringsomvang

- ABUS mini-rookmelder inclusief vast ingebouwde batterij
- Gebruikershandleiding
- Montagemateriaal

## Technische gegevens

• Voedingsspanning	DC 3V-lithiumbatterij (vast ingebouwd)
• Rookdetectie	Foto-elektrische reflectie
• Optische alarmindicatie	LED knippert 1 keer per seconde
• Energieverbruik	<4 $\mu$ A (stand-by)    <70 mA (alarm)
• Bedrijfstemperatuur	0 tot 40 °C
• Luchtvochtigheid	10 % tot 93 % (niet condenserend)
• Geluidsniveau	> 85 dB (A)@3 m
• Mute schakeling alarm	10 minuten
• Bewakingsgebied	max. 40 m <sup>2</sup> binnen een ruimte
• Montagelocatie	Plafond (uitsluitend in binnenruimtes)

# Werkingsprincipe en eigenschappen

---

## Werkingsprincipe en eigenschappen

- De rookmelder detecteert geen gassen, dampen, hitte, vuurgloed en vlammen!
- Personen met een beperkt gehoor kunnen het alarm mogelijk niet horen! Voor dergelijke situaties zijn er melders, die uitgerust zijn met een aanvullende optische signalering!
- Vooral hoge elektromagnetische stralingen kunnen de werking van de melder beperken. Installeer de melder daarom niet in de buurt van toestellen die elektromagnetische straling uitzenden of in de buurt van magneten.
- De rookmelder werkt op basis van het optische principe (foto-elektrische reflectie) en heeft een meetkamer, waarin de binnendringende rookdeeltjes worden gemeten.
- Als de alarmdrempel wordt overschreden, klinkt er luid, akoestisch alarm.
- Het alarm wordt uitgeschakeld zodra de meetkamer weer rookvrij is.

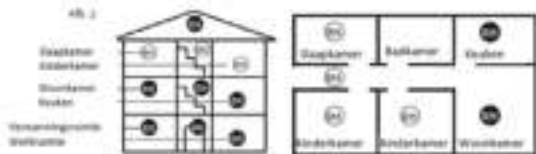
# Gedrag bij alarm | Locatie kiezen

## Gedrag bij alarm



- (1) Waarschuw alle bewoners
- (2) Help kinderen, mensen met een handicap, ouderen en zieke mensen.
- (3) Sluit alle ramen en deuren achter u.
- (4) Verlaat het gebouw onmiddellijk.
- (5) Gebruik geen liften.
- (6) Alarmeer de brandweer: Tel

## Locatie kiezen



## Locatie kiezen

---

Rookmelders zouden als basisvoorziening in alle slaapkamers, kinderkamers en gangen, die als vluchtwegen dienen, steeds in het midden van de ruimte <sup>(RM)</sup> uitsluitend aan het plafond (geen wandmontage) moeten worden geïnstalleerd (afb. 2).

Kies een zo hoog mogelijk gelegen montagelocatie met een minimale afstand van 50 cm tot omliggende wanden, meubels en lampen. U bereikt een optimale verzorging als de toestellen ook in alle overige ruimtes en in het trappenhuis <sup>(RM)</sup> worden geïnstalleerd. In wasruimtes (badkamer, toilet etc.) is een rookmelder in de regel niet nodig in verband met het gering brandgevaar.

Houdt u zich ook aan de afbeeldingen in deze handleiding!

### Waar de rookmelder niet geïnstalleerd moet worden



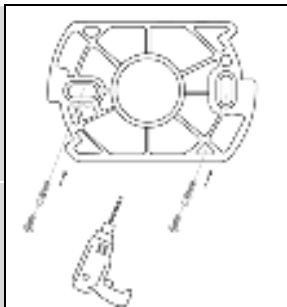
- buitenshuis (toepassing uitsluitend in gesloten ruimtes);
- in ruimtes waarin het alarm door storende invloeden (stoom, condensatie, „normale“ rook, damp, stof, vuil of vet) af kan gaan;
- naast een ventilatieafvoer of soortgelijke ventilatieopeningen (tocht);
- in omgevingen waar de temperatuur onder de 0 °C dalen of boven de 40 °C oplopen kan;.

# Montage en inbedrijfstelling

## Montage en inbedrijfstelling

Voer de volgende stappen in de aangegeven volgorde uit, om de melders aan het plafond te monteren:

1. Rookmelder door tegen de klok in te draaien losmaken van de behuizingssokkel.
2. Boorgaten door de behuizingssokkel markeren.
3. De benodigde gaten boren en pluggen aanbrengen en de meldersokkel vastschroeven.



Zorg er bij het markeren van de boorgaten voor dat zich geen elektrische leidingen / kabels, pijpleidingen of andere belangrijke installatiecomponenten achter de montagelocatie bevinden!



## Montage en inbedrijfstelling

4. Schrijf daarna met een water- en slijtvaste pen de huidige datum (installatiedatum) op het etiket aan de achterkant van de melder (zie afbeelding hiernaast).

Installatiedatum | Installatie tijd | 1999  
# Installatie: \_\_\_\_\_ 20140509



Bijvoorbeeld: 9 mei 2014

5. Rookmelder door tot de aanslag met de klok mee te draaien aan de behuizingssokkel bevestigen.



# Indicaties en functies

## Indicaties en functies

### Inbedrijfstelling



- De melder kan alleen in gebruik worden genomen, als de melder eerder correct op de montageplaat bevestigd is.
- De melder geeft een akoestisch signaal als hij met succes geactiveerd en daarmee bedrijfsklaar is.

### Normale toestand

De rode controle-LED knippert in de normale toestand om de 40 seconden één keer en geeft daarmee aan dat de melder bedrijfsklaar is.

## Indicaties en functies

### Elektronica van toestel testen

Controleer regelmatig of de rookmelder werkt door de test-/resetknop in te drukken. Het akoestische alarmsignaal klinkt en de rode "ALARM"-LED knippert.

Dit betekent niet dat er brandrook in de lucht van de ruimte aanwezig is, maar bevestigt dat de rookmelder correct werkt



Test in ieder geval na de installatie of de melder werkt. Bovendien wordt een regelmatige controle aanbevolen.



Houd daarbij om uw gehoor te beschermen een armlengte afstand tot het toestel!

# Indicaties en functies

---

## Batterij bijna leeg

Als de batterijspanning van de melder tot onder een bepaalde waarde is gedaald, wordt dit via een akoestisch waarschuwingssignaal door de melder aangegeven (om de 40 seconden).

Als dit waarschuwingssignaal klinkt, moet de melder meteen worden vervangen door een nieuwe! De batterij van de melder is vast ingebouwd en kan niet worden vervangen!



Vanaf het tijdstip van het eerste waarschuwingssignaal van de zwakke batterij is de melder nog minstens 30 dagen bedrijfsklaar en functioneert onbeperkt!

## Zelftest met automatische foutmelding

De rookmelder voert regelmatig een zelftest uit.

Als de activeringsgevoeligheid van de melder onder een vereiste minimale drempel valt (bijvoorbeeld door sterke vervuiling van de rookmeetkamer), piept de melder om de 40 seconden één keer.



Als de foutmelding niet door het reinigen van de melder kan worden verholpen, moet de melder direct worden vervangen (zie hoofdstuk „Reinigen en onderhoud“)!

# Indicaties en functies

## Alarmtoestand

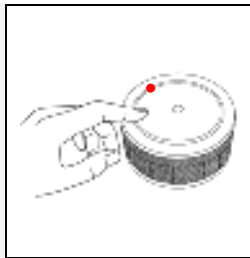
Als er brandrook wordt gedetecteerd, is een luide, pulserende alarmtoon te horen en tegelijkertijd knippert de rode LED in korte afstanden. In dat geval handelt u op de in het hoofdstuk „Gedrag bij alarm“ beschreven wijze.

## Mute schakeling van alarm

Als de melder zich in de alarmtoestand bevindt, kan de akoestische alarmering door het indrukken van de test/reset-knop 10 minuten lang worden uitgeschakeld.

Als de mute schakeling actief is, knippert de rode LED om de 8 seconden.

Als na afloop van de mute schakeltijd van 10 minuten nog steeds brandrook in de rookmeetkamer wordt gedetecteerd, klinkt het akoestische alarm opnieuw.



# Reiniging en onderhoud

---

## Reiniging en onderhoud

### Wat te doen bij vals alarm?

Mogelijke oorzaken van vals alarm zijn: lassen, snijden, solderen en andere werkzaamheden met behulp van warmte, zagen, slijpen, stof door bouwactiviteiten of reinigingswerkzaamheden, extreme elektromagnetische invloeden, temperatuurschommelingen die leiden tot een condensatie van de luchtvochtigheid in de melder.



- Als werkzaamheden in de buurt van de melder vals alarm veroorzaken, moet u de melder tijdelijk afdekken of verwijderen. Na afloop van de werkzaamheden moet de oorspronkelijke bedrijfsgeredheid echter weer hersteld en gecontroleerd worden.

### Schoonmaken

Volgens de gebruiksnorm DIN 14676 moet bij iedere geïnstalleerde rookmelder regelmatig worden gecontroleerd of deze nog correct werkt en moeten de nodige onderhoudsmaatregelen worden uitgevoerd om de bedrijfsgeredheid veilig te stellen.

Dit betekent dat de melder in een periode van  $12 \pm 3$  maanden minimaal één keer moet worden geïnspecteerd, inclusief onderhoud en een functionele controle van de waarschuwingssignalen.

# Reiniging en onderhoud

---

De resultaten en maatregelen moeten worden gedocumenteerd.



- Stoffige melders moeten worden gereinigd. Stofafzettingen in de luchtspleten kunnen worden weggezogen of uitgeblazen.
- Indien nodig kan het stof met een kwast worden verwijderd.
- Het oppervlak kan met een licht met zeepsop bevochtigde doek worden gereinigd.
- Let op dat er geen water in het binnenste van het toestel binnendringt! Toestel niet in de vaatwasser reinigen!
- Gebruik geen scherpe of spitse voorwerpen, geen harde borstel en geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen of chemische stoffen!

## Onderhoud



- De elektronische componenten van iedere rookmelder zijn onderhevig aan verouderingsprocessen. Bovendien raken insectenrooster en rookmeetkamer in de loop van de tijd onvermijdelijk vervuild.
- **Om de volledige werking van de rookmelder te kunnen garanderen, moet deze uiterlijk 10 jaar na de inbedrijfname worden vervangen!**

# Garantie

---

## Garantie



- ABUS-producten zijn met de grootst mogelijk zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest.
- De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de rookmelder naar keuze van de garantieggever gerepareerd of vervangen.
- De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode van 2 jaar. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.
- De meegeleverde batterijen zijn uitgesloten van de garantie.
- ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld, onjuiste bediening), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding.



## Garantie



- Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de rookmelder het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.
- Als u gebreken aan de rookmelder vaststelt, die bij de aankoop reeds aanwezig waren, wendt u zich binnen de eerste twee jaar direct aan uw verkoper.

## Afvoer



Voer het toestel af zoals beschreven in de EU-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen wendt u zich tot de voor de afvoer bevoegde gemeentelijke dienst. Informatie over verzamelpunten voor afgedankte apparatuur krijgt u bij de gemeente, regionale afvalbedrijven of bij uw verkoper.

# Informatie

---

## Informatie



D&P: GRWHD3030H12-5  
EN 14904:2025AC 3003



De op het product aangebrachte CE-markering bevestigt dat het product voldoet aan de Europese richtlijnen die op het product van toepassing zijn, in het bijzonder aan de geharmoniseerde specificaties van de norm EN 14604 m.b.t. de verordening 305/2011 over bouwproducten.



Bewaar de handleiding gedurende de gehele levensduur van het product.

Support:

ABUS Security Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5,  
86444 Affing

# Voortbrengingsverklaring

---

## Voortbrengingsverklaring

Deze melder, die voor rook waarschuwt is als bouwproduct gekeurd en gecertificeerd conform de Europese verordening EU 305/2011. Periodieke en onafhankelijke inspecties zien toe op de ongewijzigde naleving van de wettelijke bepalingen en in normen vermelde voorschriften.

De voortbrengingsverklaring **GRWM30600#1215** vindt u op <http://www.abus.com/ger/Service/Leistungserklaerungen>

## Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart ABUS Security Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, dat het toestel GRWM30600 voldoet aan de essentiële eisen en overige geldende bepalingen van de richtlijn 2004/108/EG. Voor meer informatie over de CE-verklaring of voor inzage in de CE-verklaring kunt u zich wenden tot ABUS Security Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing.

# ABUS: GRWM30600

## Mini rivelatore di fumo



Bedienungs-, Installations- und Wartungsanleitung

D

User manual

GB

Manuel utilisateur

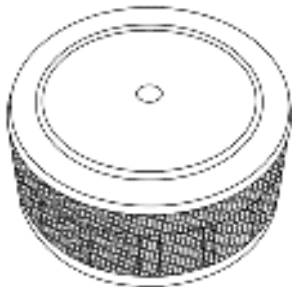
F

Gebruikershandleiding

NL

Istruzioni per l'uso

I



DoP: GRWM30600#1215  
EN 14604:2005/AC:2008



Versione 1.4

### Organisme notifié

AFNOR Certification

11, rue Francis de Pressensé  
F-93571 La Plaine Saint Denis  
Cedex

Téléphone: +33(0)1.41 62 80 00

Télécopie: +33(0)1 49 17 90 00

Site internet : [www.afnor.org](http://www.afnor.org)

Email : [certification@afnor.org](mailto:certification@afnor.org)

# Indice

---

<b>Introduzione</b> .....	<b>3</b>
<b>Avvertenze sulla sicurezza</b> .....	<b>5</b>
<b>Dotazione</b> .....	<b>8</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>8</b>
<b>Principio di funzionamento e caratteristiche</b> .....	<b>9</b>
<b>Comportamento in caso di allarme</b> .....	<b>10</b>
<b>Scelta del luogo di montaggio</b> .....	<b>10</b>
<b>Montaggio e messa in funzione</b> .....	<b>12</b>
<b>Indicazioni e funzioni</b> .....	<b>14</b>
<b>Cura e manutenzione</b> .....	<b>18</b>
<b>Garanzia</b> .....	<b>20</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>21</b>
<b>Dichiarazione di prestazione</b> .....	<b>23</b>
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>23</b>

# Introduzione

---

## Introduzione

### Indicazioni sulle istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un nostro prodotto e la ringraziamo per la sua fiducia. Ha fatto una scelta oculata.

Questo rivelatore di fumo è stato progettato e fabbricato con la massima cura per segnalare tempestivamente il pericolo di un incendio. Per utilizzare al meglio l'apparecchio, la preghiamo di leggere integralmente queste istruzioni per l'uso e di rispettare tutte le indicazioni fornite.

Questo opuscolo è valido come manuale di montaggio e di manutenzione.

### Conformità d'uso

Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato e realizzato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per il seguente scopo:

- rilevamento di incendi e di fumo in abitazioni private

# Introduzione

---

## Limitazione della responsabilità

I diritti del cliente si limitano alla riparazione o alla sostituzione del prodotto nelle condizioni in cui si trova al momento della ricezione. ABUS Security Center declina qualsiasi responsabilità per danni speciali, accidentali o indiretti, ivi inclusi, senza alcuna limitazione, perdite di profitto, perdite di guadagno, limitazioni all'uso del software, perdita o ripristino dei dati, costi per dispositivi sostitutivi, periodi di sospensione dell'attività, danni materiali o pretese di terzi riconducibili, tra l'altro, ad obblighi contrattuali, legali o derivanti dai diritti di risarcimento dei danni; a prescindere dalle clausole di altre garanzie limitate o implicite per legge, ovvero nel caso in cui la garanzia limitata non sia valida, l'ambito di responsabilità di ABUS Security Center è limitato al prezzo di acquisto del prodotto.

Il contenuto di queste istruzioni può subire modifiche senza preavviso.





© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 11/2014

# Avvertenze sulla sicurezza

## Avvertenze sulla sicurezza

### Spiegazione dei simboli

Nelle istruzioni e sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli:

Simbolo	Parola chiave	Significato
	<b>Pericolo</b>	Avvertenza su pericolo di lesioni o rischi per la salute.
	<b>Pericolo</b>	Avvertenza sul pericolo di lesioni o rischi per la salute dovuti alla tensione elettrica.
	<b>Importante</b>	Avvertenza di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	<b>Avvertenza</b>	Avvertenza su informazioni importanti.



# Avvertenze sulla sicurezza

---

## Avvertenze sulla batteria

L'apparecchio viene alimentato con tensione continua a 3 V da una batteria al litio incorporata da 3 V.

La batteria non può essere sostituita e non è ricaricabile!



Batterie certificati:

- “EVE CR123A 3V Lithium Manganese Dioxide Battery”
- “Pairdeer CR123A 3V Lithium Manganese Dioxide Battery”

# Principio di funzionamento e caratteristiche

---

## Imballaggio



- Pericolo di soffocamento: tenere i materiali di imballaggio e i pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini!
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima di utilizzare l'apparecchio.

## Funzionamento dell'apparecchio

Per garantire un corretto funzionamento dell'apparecchio, osservare i seguenti punti:



- Non coprire l'apparecchio!
- Non verniciare né coprire l'apparecchio con carta da parati!
- Non aprire né riparare mai l'apparecchio. In caso di mancata osservanza di tali avvertenze, la garanzia decade.
- Non utilizzare più l'apparecchio se è caduto o se ha subito altri tipi di danni.

# Dotazione I Dati tecnici

## Dotazione

- Rivelatore di fumo ABUS con batteria incorporata inclusa
- Istruzioni per l'uso
- Materiale per l'installazione

## Dati tecnici

• Alimentazione di tensione	Batteria al litio DC da 3 V (incorporata)
• Rilevamento del fumo	Riflessione fotoelettrica
• Visualizzazione allarme ottico	LED lampeggia 1 volta al secondo
• Corrente assorbita	<4 $\mu$ A (standby)    <70 mA (allarme)
• Temperatura di esercizio	da 0 °C a 40 °C
• Umidità dell'aria	dal 10 al 93% (non condensante)
• Pressione acustica	> 85 dB (A) a 3 m
• Tacitazione dell'allarme	10 minuti
• Zona di copertura	max. 40 m <sup>2</sup> all'interno di una stanza
• Luogo di montaggio	Soffitto (esclusivamente in interni)

# Principio di funzionamento e caratteristiche

---

## Principio di funzionamento e caratteristiche

- Il rivelatore di fumo non rileva gas, vapori, calore elevato, bagliore di fuoco e fiamme!
- Le persone con problemi di udito potrebbero non sentire l'allarme! In questo caso esistono rivelatori dotati anche di segnalatore ottico!
- Radiazioni elettromagnetiche particolarmente elevate possono compromettere il funzionamento del rivelatore. Evitare pertanto di installare il rivelatore vicino a magneti o ad apparecchi che emettono radiazioni elettromagnetiche.
- Il rivelatore di fumo funziona secondo il principio ottico (riflessione fotoelettrica) ed è provvisto di una camera di misurazione in cui vengono misurate le particelle di fumo che penetrano al suo interno.
- Il superamento della soglia di allarme determina l'attivazione di un forte allarme acustico.
- L'allarme si disattiva non appena la camera di misurazione torna ad essere libera dal fumo.

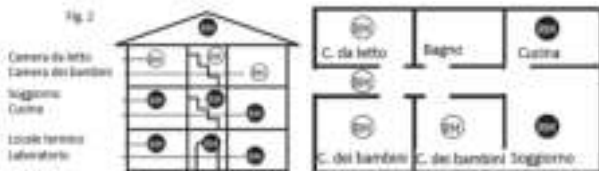
# Comportamento in caso di allarme | Scelta del luogo di montaggio

## Comportamento in caso di allarme




- (1) Allertare tutti gli altri abitanti
- (2) Aiutare i bambini, i disabili, gli anziani e le persone malate.
- (3) Chiudere alle proprie spalle tutte le finestre e le porte.
- (4) Abbandonare immediatamente l'abitazione.
- (5) Non utilizzare gli ascensori.
- (6) Chiamare i vigili del fuoco: Tel


## Scelta del luogo di montaggio



## Scelta del luogo di montaggio

---

I rivelatori di fumo dovrebbero essere installati come dotazione minima  in tutte le camere da letto, nelle camere dei bambini e nei corridoi utilizzati come vie di fuga, esclusivamente con montaggio a soffitto al centro della stanza (non è ammesso il montaggio a parete) (Fig. 2).

Scegliere il luogo di montaggio nella posizione più alta, mantenendo una distanza minima di 50 cm dalle pareti, dai mobili e dalle lampade circostanti. Un allestimento ottimale  si configura quando gli apparecchi vengono installati anche in tutte le altre stanze e nei vani delle scale. Nei servizi igienici (bagno, toilette, ecc.) non è generalmente richiesta l'installazione di un rivelatore di fumo, dal momento che il rischio di incendio è basso.

Rispettare le indicazioni grafiche di questo manuale!

### **Dove non dovrebbe essere installato il rivelatore di fumo**



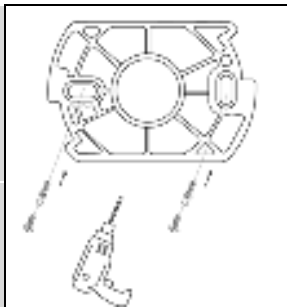
- all'aperto (uso solo in ambienti chiusi);
- in locali nei quali l'allarme può attivarsi a causa di variabili di disturbo (vapore, condensa, fumo "normale", esalazioni, polvere, sporco o grasso);
- accanto ad un'uscita dell'aria o ad aperture di aerazione simili (correnti d'aria);
- in zone in cui la temperatura può scendere al di sotto di 0 °C o salire oltre 40 °C.

# Montaggio e messa in funzione

## Montaggio e messa in funzione

Per montare il rivelatore a soffitto, eseguire i seguenti passaggi nella sequenza indicata:

1. Ruotare il rivelatore di fumo in senso antiorario per sganciarlo dalla base dell'alloggiamento.
2. Contrassegnare i fori attraverso la base dell'alloggiamento.
3. Sistemare fori e tasselli richiesti e avvitare la base del rivelatore.



Nel contrassegnare il punto in cui verranno praticati i fori, assicurarsi che non vi siano condutture elettriche, cavi, tubature o altri importanti componenti di impianti dietro la posizione di montaggio!

## Montaggio e messa in funzione

4. Quindi scrivere la data attuale (data di installazione) con un pennarello resistente all'acqua e all'abrasione sull'etichetta posta sul retro del rivelatore (vedere la figura riportata accanto).

Instalationsdate | Installationsdate | 1999  
# Installation: \_\_\_\_\_ 0000000000



Ad es.: 09|05|2014

5. Ruotare il rivelatore di fumo in senso orario per fissarlo alla base dell'apparecchio.





# Indicazioni e funzioni

## Indicazioni e funzioni

### Messa in funzione



- **Il rivelatore può essere messo in funzione solo se è stato preventivamente e correttamente fissato sulla piastra di montaggio.**
- Il rivelatore emette un segnale acustico se è stato attivato con successo ed è pronto per il funzionamento.

### Stato normale

Nello stato normale il LED di controllo rosso lampeggia una volta ogni 40 secondi per indicare che il rivelatore è operativo.

# Indicazioni e funzioni

## Test dell'elettronica dell'apparecchio

Verificare regolarmente il funzionamento del rivelatore di fumo premendo il tasto Test/Reset. Si attiva un segnale acustico e il LED "ALARM" rosso lampeggia.

Questo non indica la presenza di fumo da incendio nell'aria ambiente, bensì conferma il corretto funzionamento del rivelatore di fumo.



È indispensabile testare il funzionamento del rivelatore dopo la sua installazione. Inoltre si raccomanda di eseguire periodicamente un'ispezione.



Proteggere l'udito mantenendosi alla distanza di un braccio teso dall'apparecchio.

# Indicazioni e funzioni

---

## Batteria in esaurimento

Se la tensione della batteria del rivelatore scende al di sotto di un certo valore, l'apparecchio lo segnala, emettendo un segnale acustico di avviso (ogni 40 secondi).

All'attivazione di questo segnale è necessario sostituire immediatamente il rivelatore con uno nuovo! La batteria del rivelatore è incorporata e non può essere sostituita!



Dal momento del primo segnale di avviso sulla batteria, il rivelatore rimane operativo e pienamente funzionante per almeno 30 giorni!

## Test di autodiagnosi con segnalazione di errore automatica

Il rivelatore di fumo esegue periodicamente un test di autodiagnosi.

Se la sensibilità di intervento del rivelatore scende al di sotto della soglia minima richiesta (ad es. nel caso di una camera di misurazione eccessivamente sporca), l'apparecchio emette un segnale acustico ogni 40 secondi.



Se dopo la pulizia del rivelatore la segnalazione di errore persiste, il rivelatore deve essere immediatamente sostituito (vedere il capitolo "Cura e manutenzione")!

# Indicazioni e funzioni

## Stato di allarme

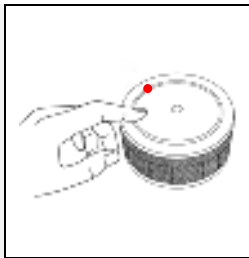
Quando rileva il fumo di un incendio, l'apparecchio emette un forte segnale di allarme a impulsi e contemporaneamente il LED rosso lampeggia a brevi intervalli. In questo caso, procedere come descritto nel capitolo "Comportamento in caso di allarme".

## Funzione di tacitazione dell'allarme

Se il rivelatore si trova in stato di allarme, l'allarme acustico può essere disattivato per 10 minuti tenendo premuto il tasto Test/Reset.

Se la funzione di tacitazione è attiva, il LED rosso lampeggia ogni 8 secondi.

Se trascorsi 10 minuti dalla tacitazione il fumo dell'incendio continua ad essere rilevato nella camera di misurazione, si attiva nuovamente l'allarme acustico.



# Cura e manutenzione

---

## Cura e manutenzione

### Cosa fare in caso di falsi allarmi?

Le possibili cause di un falso allarme sono: operazioni di saldatura e di taglio, saldatura di testa e altri lavori a temperature elevate, taglio con sega e smerigliatura, formazione di polvere da lavori di costruzione o interventi di pulizia, interferenze elettromagnetiche estreme, oscillazioni termiche con conseguente condensazione dell'umidità dell'aria all'interno del rivelatore.



- Se nell'area del rivelatore vengono eseguiti lavori che possono provocare un falso allarme, procedere alla sua copertura o alla sua rimozione temporanea. Al termine dei lavori è necessario che la piena funzionalità originaria dell'apparecchio sia ripristinata e verificata!

### Pulizia

Ai sensi della norma di applicazione tedesca DIN 14676 sui rivelatori di fumo, la funzionalità di ciascun apparecchio installato deve essere periodicamente verificata e garantita da interventi di manutenzione ordinaria.

È prevista di un'ispezione almeno una volta ogni  $12 \pm 3$  mesi, comprensiva della manutenzione e del controllo del funzionamento dei segnali di avviso.

Risultati ed interventi devono essere debitamente documentati.

## Cura e manutenzione

---



- I rivelatori impolverati devono essere puliti. Accumuli di polvere presenti nelle feritoie del rivelatore possono essere aspirati o soffiati via.
- Se necessario, la polvere può essere rimossa con un pennello.
- La superficie può essere pulita con un panno leggermente inumidito con acqua saponata.
- Fare attenzione a non far penetrare acqua all'interno dell'apparecchio! Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie!
- Non utilizzare oggetti affilati o appuntiti, spazzole dure, detersivi o prodotti chimici aggressivi o corrosivi!

### Manutenzione



- I componenti elettronici di ogni rivelatore di fumo sono soggetti a processi di invecchiamento. Inoltre è inevitabile che con il tempo le griglie di protezione dagli insetti e la camera di misurazione del fumo si sporchino.
- **Per garantire il pieno funzionamento, il rivelatore di fumo deve essere sostituito al massimo dopo 10 anni dalla sua messa in funzione!**

# Garanzia

## Garanzia



- I prodotti ABUS sono progettati e realizzati con la massima cura e testati secondo le disposizioni vigenti.
- La garanzia copre esclusivamente i difetti dei materiali o i difetti di produzione presenti al momento dell'acquisto. Nel caso di difetti dei materiali o di produzione, il rivelatore di fumo sarà riparato o sostituito a discrezione del soggetto garante.
- In questi casi la garanzia decade allo scadere del suo originario periodo di validità di 2 anni. Sono escluse espressamente ulteriori rivendicazioni.
- La garanzia non è valida per le batterie in dotazione.
- È esclusa la responsabilità di ABUS per difetti e danni causati da azioni esterne (ad es. trasporto, uso della forza, uso scorretto), uso improprio, usura naturale o inosservanza delle presenti istruzioni.

## Garanzia



- Nell'esercizio del diritto di garanzia, il rivelatore di fumo per cui è stato presentato reclamo deve essere corredato dello scontrino originale recante la data d'acquisto e di una breve descrizione scritta del guasto.
- In caso di difetti del rivelatore di fumo già presenti al momento dell'acquisto, rivolgersi direttamente al rivenditore entro i primi due anni.

## Smaltimento



Smaltire l'apparecchio conformemente alla normativa comunitaria 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment). Per informazioni rivolgersi alle autorità comunali responsabili dello smaltimento dei rifiuti. Informazioni sui centri di raccolta di apparecchi obsoleti sono reperibili, ad esempio, presso l'amministrazione comunale, le aziende locali per lo smaltimento dei rifiuti o il vostro rivenditore di fiducia.



# Informazioni

## Informazioni



CE 15

0010

DsR: GR/WD3030H12-5  
EN 14604:2025AC 3003



Il contrassegno CE riportato sul prodotto ne indica la conformità con le relative linee guida europee applicabili per il prodotto stesso, in particolare la conformità del prodotto con le specifiche armonizzate della normativa EN 14604 relativa al regolamento 305/2011 sui prodotti da costruzione.



Conservare questo manuale di istruzioni per l'intera durata del prodotto.

Support:

ABUS Security Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5,  
86444 Affing

# Dichiarazione di prestazione

---

## Dichiarazione di prestazione

Il presente rivelatore di fumo è stato testato e certificato come prodotto da costruzione secondo il regolamento UE 305/2011. Controlli periodici e indipendenti monitorano che la produzione sia sempre conforme alle norme di legge.

La dichiarazione di prestazione **GRWM30600#1215** è disponibile nel sito <http://www.abus.com/ger/Service/Leistungserklaerungen>

## Dichiarazione di conformità

ABUS Security Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, dichiara che l'apparecchio GRWM30600 è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni vigenti della direttiva 2004/108/CE. Per ulteriori informazioni sulla dichiarazione CE o per la visione della dichiarazione CE, rivolgersi ad ABUS Security Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing.